

Sinngemäße Übersetzung aus dem Amerikanischen

Die wirklich traurige Nachricht ist, dass Deutschland heute weiter ist als die USA. Denn schon vor 30 Jahren baute Präsident Jimmy Carter eine Solar-Anlage auf das Weiße Haus und verkündete ein ehrgeiziges Energie-Programm, um die USA unabhängig von Ölimporten zu machen und zur erneuerbaren Energie zu führen. Hier ist, was er im Jahr 1978 der Nation sagte:

„Dies ist die unbedingte Konsequenz aus den schnell schwindenden Ressourcen. Handeln wir jetzt, können wir unsere Zukunft kontrollieren, anstatt dass die Zukunft uns kontrolliert. Wir waren immer stolz auf unsere Vorreiterrolle in der Welt. Und nun haben wir eine Chance, der Welt ein positives Beispiel zu geben. Wir wollen unseren Kindern und Enkeln eine Welt hinterlassen, die mehr Möglichkeiten bietet, als wir sie hatten. Wir sind diejenigen, die dieses jetzt schaffen können. Sie sind diejenigen, die darunter leiden, wenn wir jetzt nicht aktiv werden.“

In derselben Ansprache sagte Jimmy Carter, er würde Gesetze auf den Weg bringen - das tat er -, die sicherstellen, dass Amerika niemals mehr Öl importiert als im Jahre 1977. Und für das Jahr 2000 plante er 20 Prozent des elektrischen Stroms aus erneuerbarer Energie.

Jedoch zwei Jahre später zog Ronald Reagan ins Weiße Haus. Er riss die Solar-Anlage vom Dach und verschrottete Carter's Energie-Programm. Seitdem haben wir keine nationale Energie-Politik mehr. Reagan gestattete unserer Nation drei Dekaden Öl-Verschwendung. Dreißig Jahre lang haben die Republikaner jede Initiative der Demokraten für eine saubere Energiezukunft abgewehrt, so dass wir jetzt riesige Probleme mit Umweltverschmutzung haben. Wir erlauben uns sogar Öl-Bohrungen entlang der Golf-Küste. In Bezug auf Investitionen in Erneuerbare Energie sind wir gegenüber Nationen wie Deutschland, Dänemark und China zurückgefallen.

Die Geschichte der Menschheit erzählt den Niedergang von Riesen-Imperien, wenn sie sich den Energie-Revolutionen versagten: Holz, Kohle, Öl und jetzt den Erneuerbaren. Ohne wirkliche Investitionen in neue Energien werden die USA in den kommenden Jahren dieses Schicksal erleiden.